2011 HERRAMIENTA DE COMPARACIÓN DE ESQUEMAS DE VACUNACIÓN TEXAS – MÉXICO / 2011 TEXAS – MEXICO IMMUNIZATION COMPARISON TOOL
VACUNAS RECOMENDADAS PARA PERSONAS DE 0-6 AÑOS / RECOMMENDED IMMUNIZATION FOR PERSONS AGED 0-6 YEARS

El propósito de esta herramienta es servir como referencia entre los esquemas de vacunación de Texas y México en el 2011, facilitando la interpretación de la Cartilla de Vacunación de México y el Esquema de Vacunación de Texas. Está dirigida a los proveedores de servicios de salud de ambos lados de la frontera México-Texas.

Es una herramienta que orienta al proveedor de salud para atender a niños y jóvenes que inician un esquema de vacunación en un país y lo continúan al otro lado de la frontera.

NOTAS: Actualmente existen:

- 5 combinaciones con licencia en EU: Pediarix® (DTaP-IPV-HepB), Pentacel® (DTaP-IPV-Hib), COMVAX® (HepB-Hib), Kinrix™ (DTaP-IPV) y ProQuad® (MMRV).
- 2 vacunas de rotavirus con licencia en EU: Rotarix® (2 dosis) y RotaTeq® (3 dosis).
- 3 combinaciones de Hib con licencia en EU: ActHIB® (4 dosis), PedvaxHIB® (3 dosis) and Hiberix® (solo como 4ta dosis para completer la serie).
- Es importante considerar que existen diferentes abreviaturas / nombres para una misma vacuna en un mismo país y en los dos países. (ej. Hep B = HBV, HpB, HepB) y que existen vacunas similares que son producidas por diferentes laboratorios y que además tienen diferentes esquemas de aplicación.

MÉXICO			UNITED STATES	
ESQUEMA	VACUNA	ENFERMEDAD | DISEASE	VACCINE	SCHEDULE
Al nacer | Birth	BCG	Tuberculosis	Not used in the US	
Al nacer | Birth	Antihepatitis B	Hepatitis B	Hep B	Birth | Al nacer
2 meses				1-2 months
6 meses				6-18 months
2 meses	Antirrotavirus	Rotavirus	RV	2 months
4 meses				4 months
6 meses				6 months
2 meses	Pentavalente Acelular (DPaT + VIP + HIB)	Haemophilus influenzae tipo | type B	HiB	2 m, 4 m, 6 m, 12-15 m
4 meses		Difteria | Diphteria		
6 meses		Tos Ferina | Pertusis	DTaP	2 m, 4 m, 6 m, 15-18 m, 4-6 y
18 meses		Tétanos | Tetanus		
Adicional	Sabin	Polio	IPV	2 m, 4 m, 6-18 m, 4-6 y
2 meses	Antineumocócica 7v	Infecciones por Neumococo | Pneumococcal Infections	PCV13	2 months
				4 months
4 meses				6 months
				12-15 months
12 meses			PPSV23	2-6 years for high risk groups (grupos de alto riesgo)
6-35 meses	Antiinfluenza	Influenza	Influenza	Yearly | Anual (6 months or older)
1 mes después de la primera (1 month after first)				
Anual hasta los 35 meses				
1 año	Triple Viral	Sarampión | Measles	MMR	12-15 months
6 años		Parotiditis | Mumps		4-6 years
		Rubeola | Rubella		
Disponible en sector privado (Available in private sector)		Hepatitis A	Hep A	12 months
				18 months
Disponible en sector privado (Available in private sector)		Varicela | Varicella	Varicella	12-15 months
				4-6 years
Disponible en sector privado (Available in private sector)		Infecciones por Meningococo | Meningococcal Infections	MCV4	11-12 years
				16 years

The purpose of this tool is to be used as a reference for the 2011immunization schedules of Texas and Mexico, facilitating the interpretation of Mexico's National Vaccination Card and Texas' Vaccination Scheme. It is aimed to health care providers on both sides of the Mexico-Texas border.

It is a tool that guides health care providers about children and adolescents that initiate a vaccination schedule in one side of the border and continue it on the other side.

NOTES: Actually there are:

- 5 licensed combination vaccines in the US: Pediarix® (DTaP-IPV-HepB), Pentacel® (DTaP-IPV-Hib), COMVAX® (HepB-Hib), Kinrix™ (DTaP-IPV) and ProQuad® (MMRV).
- 2 licensed rotavirus vaccines in the US: Rotarix® (2 doses) and RotaTeq® (3 doses) to complete the series.
- 3 licensed monovalent Hib vaccines in the US: ActHIB® (4 doses), PedvaxHIB® (3 doses) and Hiberix® (only licensed for the 4th doses to complete the series).
- It is important to consider that there are different abbreviations / names for the same vaccine in the same country and in both countries (ex. Hep B = HBV, HpB, HepB) and that there are similar vaccines produced by different laboratories and sometimes have different recommended application schedules.

Organización Panamericana de la Salud
Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud

Pan American Health Organization
Regional Office of the World Health Organization

2011 HERRAMIENTA DE COMPARACIÓN DE ESQUEMAS DE VACUNACIÓN TEXAS – MÉXICO / 2011 TEXAS – MEXICO IMMUNIZATION COMPARISON TOOL
VACUNAS RECOMENDADAS PARA PERSONAS DE 7-18 AÑOS / RECOMMENDED IMMUNIZATION FOR PERSONS AGED 7-18 YEARS

Este documento no es una guía comparativa de equivalencia de los agentes biológicos usados en las vacunas, ni es para un estudio inmunológico. Fue desarrollada por la Organización Panamericana de la Salud /Organización Mundial de la Salud y revisada por el Departamento de Salud del Estado de Texas - Sección de Inmunizaciones; los Centros para el Control de las Enfermedades - Sección de Inmunizaciones; los programas de vacunación de los estados de Chihuahua y Tamaulipas; y el Departamento de Salud del Condado de Hidalgo.

1. Niños y niñas de 7 a 10 años que no fueron completamente inmunizados deben recibir una dosis simple de Tdap, la cual puede ser administrada sin tomar en cuenta el intervalo desde la última vacuna que contenga toxoide de difteria y tétanos.

2. Jóvenes que recibieron su primera dosis de vacuna meningocócica conjugada entre los 13 y 15 años deben recibir un refuerzo entre los 16 y 18 años.

3. Actualmente existen dos vacunas de Virus de Papiloma Humano con licencia en EU: Quadrivalent (HPV4) recomendada para la prevención de verrugas genitales en hombres y mujeres; y bivalent (HPV2) recomendada para la prevención de lesiones cervicales precancerosas y cáncer en la mujer.

MÉXICO			UNITED STATES	
ESQUEMA	VACUNA	ENFERMEDAD | DISEASE	VACCINE	SCHEDULE
2 dosis a partir de los 12 años (1 mes de intervalo) | 2 doses from 12 years (1 month apart)	Antihepatitis B	Hepatitis B	Hep B	3 doses (7-18 years catch up | actualización
2 dosis a partir de los 12 años (1 mes de intervalo) y refuerzo cada 10 años | 2 doses from 12 years (1 month apart) and booster every 10 years)	Td	Difteria | Diphteria	[1]Tdap	11-12 years or 13-18 years (Those who missed the 11-12 years or have received a previous Td booster) | (Aquellos que no se vacunaron a los 11-12 años o hayan recibido un refuerzo con Td)
		Tétanos | Tetanus		
No disponible | Not available		Tos Ferina | Pertusis		
No disponible | Not available		Polio	IPV	7-17 years catch-up (actualización)
Disponible en sector privado (Available in private sector)		Infecciones por Neumococo | Pneumococcal Infections	PCV/PPSV	7-18 years for high risk groups (grupos de alto riesgo)
No disponible | Not available		Influenza	Influenza	7-18 years annually
1 dosis a partir de los 12 años (single dose from 12 years)	SR	Sarampión | Measles	MMR	7-18 years catch-up, 2 doses 4 weeks apart (Actualización, 2 dosis, 4 semanas aparte)
		Rubeola | Rubella		
No disponible | Not available		Parotiditis | Mumps		
Refuerzo (Booster)	Antihepatitis	Hepatitis A	Hep A	7-18 years for high risk groups, 2 doses, 6 months apart (grupos de alto riesgo, 2 dosis, 6 meses aparte)
Disponible en sector privado (Available in private sector)		Varicela | Varicella	Varicella	7-12 years catch-up, 2 doses, 3 months apart (Actualización, 2 dosis, 3 meses aparte)
				13-18 years catch-up, 2 doses, 4 weeks apart (Actualización, 2 dosis, 4 semanas aparte)
Disponible en sector privado (Available in private sector)		Infecciones por Meningococo | Meningococcal Infections	[2]MCV	11-12 years with a booster at 16 years (Refuerzo a los 16 años)
				7-10 years for high risk groups (grupos de alto riesgo)
				13-18 years if not previously vaccinated (no vacunados antes)
9 años	VPH	Virus del Papiloma Humano | Human Papilloma Virus	[3]HPV	11-12 years
6 meses después				2 months after first
5 años después				6 months after first

It is not a guide to compare the biological agents used in the immunizations, nor an immunological study. This tool was developed by Pan American Health Organization/World Health Organization, and revised by the Texas Department of State Health Services - Immunization Branch, Region II Immunization Program; the Centers for Disease Control - Immunization Branch; Tamaulipas and Chihuahua Health State Departments - Immunization Programs; and Hidalgo County Department of Health.

1. Children 7 through 10 years who are not fully immunized should receive a single dose of Tdap. Tdap can be administered regardless of the interval since the last tetanus and diphtheria toxoid – containing vaccine.

2. Youth who received their first dose of meningococcal conjugate vaccine at 13 through15 years of age should receive a booster dose at 16 through 18 years.

3. There are currently 2 licensed Human papillomavirus vaccines (HPV) in the US: Quadrivalent HPV vaccine (HPV4) recommended for the prevention of genital warts in both females and males; and bivalent (HPV2) which is recommended for the prevention of cervical precancers and cancers in females.